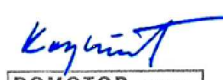
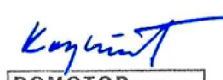
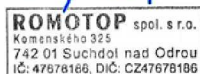
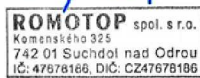


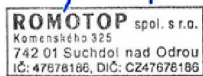
Dodavatel	ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic		
Použitá harmonizovaná norma	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007		
Číslo zkušebního protokolu	30-9949-1 / 2009-01-30		
Oznámený subjekt	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno		
Technické parametry lokálních topidel na tuhá paliva			
Identifikační značka modelu	GERONA		
Funkce nepřímého vytápění	Ne		
Přímý tepelný výkon	9,5		kW
Nepřímý tepelný výkon	Není relevantní		kW
Palivo	Preferované palivo	Jiná vhodná paliva	
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti $\leq 25\%$	ano	ne	
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti $< 12\%$	ne	ne	
Jiná dřevní biomasa	ne	ne	
Nedřevní biomasa	ne	ne	
Antracit a antracitové uhlí	ne	ne	
Vysokoteplotní koks	ne	ne	
Nízkoteplotní koks	ne	ne	
Černé uhlí	ne	ne	
Hnědouhelné brikety	ne	ne	
Rašelinové brikety	ne	ne	
Brikety ze směsi fosilních paliv	ne	ne	
Jiné fosilní palivo	ne	ne	
Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv	ne	ne	
Jiná směs biomasy a fosilních paliv	ne	ne	
Vlastnosti při provozu s preferovaným palivem			
Sezónní energetická účinnost vytápění η_b	72,4		%
Index energetické účinnosti (EEI)	109,4		
Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon		Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)	
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	9,5	kW
Částečný tepelný výkon	P_{part}	[N.A.]	kW
		Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th,nom}$ 82,4 %
		Užitečná účinnost při částečném tepelném výkonu	$\eta_{th,part}$ [N.A.] %
Spotřeba pomocné elektrické energie		Typ výdeje tepla / regulace teploty v místnosti	
Při jmenovitém tepelném výkonu	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW
Při částečném tepelném výkonu	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW
V pohotovostním režimu	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW
		Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti	ano
		Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti	ne
		S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti	ne
		S elektronickou regulací teploty v místnosti	ne
		S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem	ne
		S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem	ne
		Další možnosti regulace	
		Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob	ne
		Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	ne
		S dálkovým ovládáním	ne
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku			
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku	P_{pilot}	[N.A.]	kW
Poznámky k instalaci a údržbě		Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej! Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu! Výrobek musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu! Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční!	
Kontaktní údaje		ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com	
		  Ing. Vladimír Krajiček Produktový a inovační manažer	

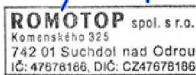
Dodávateľ	ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic		
Použitá harmonizovaná norma	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007		
Číslo skúšobnej správy	30-9949-1 / 2009-01-30		
Notifikovaný orgán	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno		
Technické parametre lokálnych ohrievačov na tuhé palivo			
Identifikačný(é) kód(y) modelu	GERONA		
Funkcia nepriameho vykurovania	Nie		
Priamy tepelný výkon	9,5		kW
Nepriamy tepelný výkon	Nie je relevantné		kW
Palivo	Uprednostňované palivo	Iné vhodné palivá	
Gúľatina s obsahom vlhkosti $\leq 25\%$	áno	nie	
Lisované drevo s obsahom vlhkosti $< 12\%$	nie	nie	
Iná drevná biomasa	nie	nie	
Nedrevná biomasa	nie	nie	
Antracit a suché koksové uhlie	nie	nie	
Hutnícky koks	nie	nie	
Nízko teplotný koks	nie	nie	
Bitúmenové uhlie	nie	nie	
Lignitové brikety	nie	nie	
Rašelinové brikety	nie	nie	
Zmiešané brikety z fosílného paliva	nie	nie	
Iné fosílné palivá	nie	nie	
Zmiešaná biomasa a brikety z fosílného paliva	nie	nie	
Iná zmes biomasy a tuhého paliva	nie	nie	
Vlastnosti pri prevádzke s uprednostňovaným palivom			
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru η_s	72,4		%
Index energetickej účinnosti (EEI)	109,4		
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon		Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)	
Menovitý tepelný výkon	P_{nom}	9,5	kW
Čiastočný tepelný výkon	P_{part}	[N.A.]	kW
		Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone	$\eta_{th,nom}$
		Užitočná účinnosť pri čiastočnom tepelnom výkone	$\eta_{th,part}$
Vlastná spotreba elektrickej energie		Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty	
Pri menovitom tepelnom výkone	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW
Pri čiastočnom tepelnom výkone	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW
V pohotovostnom režime	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW
		Jednourovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty	áno
		Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty	nie
		S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom	nie
		S elektronickým ovládaním izbovej teploty	nie
		S elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom	nie
		S elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom	nie
		Ďalšie možnosti ovládania	
		Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti	nie
		Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna	nie
		S možnosťou diaľkového ovládania	nie
Požiadavka na stálu spotrebu energie zapalovacieho horáka			
Požiadavka na spotrebu energie zapalovacieho horáka	P_{pilot}	[N.A.]	kW
Poznámky k inštalácii a údržbe		Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich! Dodržiujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu! Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spalovacieho vzduchu! Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné!	
Kontaktné údaje		ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com	
Suchdol nad Odrou, 22.06.2023		  Ing. Vladimír Krajiček Produktový a inovačný manažer	

Dostawca				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic			
Stosowana zharmonizowana norma				EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007			
Numer sprawozdania z badania				30-9949-1 / 2009-01-30			
Organ notyfikowany				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno			
Parametry techniczne lokalnych ogrzewaczy na paliwa stałe							
Identyfikator(-y) modelu				GERONA			
Funkcja ogrzewania pośredniego				Nie			
Bezpośrednia moc cieplna				9,5			kW
Pośrednia moc cieplna				Nieistotne			kW
Paliwo				Paliwo zalecane		Inne odpowiednie paliwo(-a)	
Polana drewna o wilgotności ≤ 25 %				tak		nie	
Drewno prasowane o wilgotności < 12 %				nie		nie	
Inna biomasa drzewna				nie		nie	
Biomasa niedrzewna				nie		nie	
Antracyt i węgiel chudy				nie		nie	
Koks metalurgiczny				nie		nie	
Półkoks				nie		nie	
Węgiel kamienny				nie		nie	
Brykiety z węgla brunatnego				nie		nie	
Brykiety z torfu				nie		nie	
Brykiety z mieszanego paliwa kopalnego				nie		nie	
Inne paliwo kopalne				nie		nie	
Brykiety z mieszanki biomasy i paliwa kopalnego				nie		nie	
Inna mieszanka biomasy i paliwa stałego				nie		nie	
Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego							
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń η_s				72,4			%
Współczynnik efektywności energetycznej (EEI)				109,4			
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
Moc cieplna				Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)			
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	9,5	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th,nom}$	82,4	%
Częściowa moc cieplna	P_{part}	[N.A.]	kW	Sprawność użytkowa przy częściowej mocy cieplnej	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu			
Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	tak		
Przy częściowej mocy cieplnej	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie		
W trybie czuwania	$e_{l,sb}$	[N.A.]	kW	Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	nie		
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	nie		
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy	nie		
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy	nie		
				Inne opcje regulacji			
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	nie		
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	nie		
				Opcja regulacji na odległość	nie		
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego				Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji! Przestrzegać odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej! Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania! Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!			
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji							
Dane teleadresowe				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com			
Suchdol nad Odrou, 22.06.2023				  Ing. Vladimír Krajiček Szef produktu i innowacji			

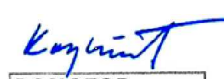
Beszállító	ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic									
Alkalmazott harmonizált szabvány	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007									
A vizsgálati jelentés száma	30-9949-1 / 2009-01-30									
Bejelentett szervezet	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno									
A helyi szilárd tüzelőanyaggal működő fűtőberendezések műszaki paraméterei										
Modellazonosító(k)	GERONA									
Közvetett fűtési képesség	Nem									
Közvetlen hőteljesítmény	9,5						kW			
Közvetett hőteljesítmény	Nem releváns						kW			
Tüzelőanyag										
Tűzifa, legfeljebb 25 % nedvességtartalommal				Optimális tüzelőanyag		További alkalmas tüzelőanyag(ok)				
Préselt faanyag, 12 %-nál kisebb nedvességtartalommal				igen		nem				
Más fás biomassa				nem		nem				
Nem fás biomassa				nem		nem				
Antracit és száraz összesülő kazánszén				nem		nem				
Kőszénkocsz				nem		nem				
Félkocsz				nem		nem				
Bitumenes kőszén				nem		nem				
Barnaszén brikett, lignitbrikett				nem		nem				
Tőzegbrikett				nem		nem				
Fosszilis tüzelőanyagok keverékéből készült brikett				nem		nem				
Más fosszilis tüzelőanyag				nem		nem				
Biomassa és fosszilis tüzelőanyag keverékéből készült brikett				nem		nem				
Biomassából és szilárd tüzelőanyagból álló más keverék				nem		nem				
A kizárólag az optimális tüzelőanyaggal üzemeltetett termék jellemzői										
Szezonális helyiségfűtési hatások η_b				72,4			%			
Energiahatékonysági mutató (EEI)				109,4						
Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység	Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység			
Hőteljesítmény				Hatások (eredeti fűtőérték)						
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	9,5	kW	A névleges hőteljesítményhez tartozó hatások	$\eta_{th,nom}$	82,4	%			
Részlegesen hőteljesítmény	P_{part}	[N.A.]	kW	A részlegesen hőteljesítményhez tartozó hatások	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%			
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás				A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa						
A névleges hőteljesítményen	eI_{max}	[N.A.]	kW	Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet- szabályozás nélkül	igen					
A részlegesen hőteljesítményen	eI_{part}	[N.A.]	kW	Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	nem					
Készenléti üzemmódban	eI_{sb}	[N.A.]	kW	Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás	nem					
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás	nem					
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás	nem					
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás	nem					
				Más szabályozási lehetőségek						
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel	nem					
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel	nem					
				Távszabályozási lehetőség	nem					
Az állandó gyújtóláng energiaigénye				Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat! Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet! A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia! A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik!						
A gyújtóláng energiaigénye	P_{pilot}	[N.A.]	kW							
Telepítési és karbantartási utasítások										
Kapcsolatfelvételi adatok				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com						
Suchdol nad Odrou, 22.06.2023				  Ing. Vladimír Krajíček Termék- és innovációs menedzser						

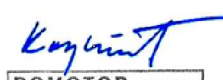
Supplier				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic				
Applied harmonised standard				EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007				
Test report number				30-9949-1 / 2009-01-30				
Notified body				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno				
Technical parameters for single room heaters for solid fuels								
Model identifier(s)				GERONA				
Indirect heating functionality				No				
Direct heat output				9,5			kW	
Indirect heat output				Not relevant			kW	
Fuel				Preferred fuel		Other suitable fuel(s)		
Wood logs with moisture content ≤ 25 %				yes		no		
Compressed wood with moisture content < 12 %				no		no		
Other woody biomass				no		no		
Non-woody biomass				no		no		
Anthracite and dry steam coal				no		no		
Hard coke				no		no		
Low temperature coke				no		no		
Bituminous coal				no		no		
Lignite briquettes				no		no		
Peat briquettes				no		no		
Blended fossil fuel briquettes				no		no		
Other fossil fuel				no		no		
Blended biomass and fossil fuel briquettes				no		no		
Other blend of biomass and solid fuel				no		no		
Characteristics when operating with the preferred fuel only								
Seasonal space heating energy efficiency η_s				72,4			%	
Energy Efficiency Index (EEI)				109,4				
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit	
Heat output				Useful efficiency (NCV as received)				
Nominal heat output	P_{nom}	9,5	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	82,4	%	
Part load heat output	P_{part}	[N.A.]	kW	Useful efficiency at part load heat output	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%	
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output / room temperature control				
At nominal heat output	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Single stage heat output, no room temperature control				yes
At part load heat output	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Two or more manual stages, no room temperature control				no
In standby mode	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	With mechanic thermostat room temperature control				no
				With electronic room temperature control				no
				With electronic room temperature control plus day timer				no
				With electronic room temperature control plus week timer				no
				Other control options				
				Room temperature control, with presence detection				no
				Room temperature control, with open window detection				no
				With distance control option				no
Permanent pilot flame power requirement				Please read and follow the installation and operating instructions! Distances to combustible components and fire protection must be observed! Sufficient combustion air must be able to flow to the fireplace! Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are operational and functional!				
Pilot flame power requirement	P_{pilot}	[N.A.]	kW					
Installation and maintenance instructions								
Contact details				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com				
				  Ing. Vladimír Krajiček Product and Innovation Manager				
Suchdol nad Odrou, 22.06.2023								

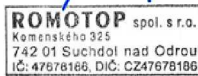
Lieferant		ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic					
Angewandte harmonisierte Norm		EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007					
Prüfberichtsnummer		30-9949-1 / 2009-01-30					
Notifizierte Stelle		NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno					
Technische Parameter für Einzelraumheizgeräte für feste Brennstoffe							
Modellkennung(en)		GERONA					
Indirekte Heizfunktion		Nein					
Direkte Wärmeleistung		9,5					kW
Indirekte Wärmeleistung		Nicht relevant					kW
Brennstoff		Bevorzugter Brennstoff			Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e)		
Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %		ja			nein		
Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %		nein			nein		
Sonstige holzartige Biomasse		nein			nein		
Nicht-holzartige Biomasse		nein			nein		
Anthrazit und Trockendampfkohle		nein			nein		
Steinkohlenkoks		nein			nein		
Schwelkoks		nein			nein		
Bituminöse Kohle		nein			nein		
Braunkohlenbriketts		nein			nein		
Torfbriketts		nein			nein		
Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen		nein			nein		
Sonstige fossile Brennstoffe		nein			nein		
Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen		nein			nein		
Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen		nein			nein		
Eigenschaften beim Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff							
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad η_s		72,4					%
Energieeffizienzindex (EEI)		109,4					
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung				Brennstoff-Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)			
Nennwärmeleistung	P_{nom}	9,5	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	$\eta_{th,nom}$	82,4	%
Teillastwärmeleistung	P_{part}	[N.A.]	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Teillastwärmeleistung	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Hilfsstromverbrauch				Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle			
Bei Nennwärmeleistung	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	ja		
Bei Teillastwärmeleistung	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein		
Im Bereitschaftszustand	$e_{l,sb}$	[N.A.]	kW	Raumtemperaturkontrolle mittels eines mechanischen Thermostats	nein		
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	nein		
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	nein		
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	nein		
				Sonstige Regelungsoptionen			
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein		
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	nein		
				Mit Fernbedienungsoption	nein		
Leistungsbedarf der Pilotflamme				Bitte lesen und befolgen Sie die Aufstell- und Bedienungsanleitung! Abstände zu brennbaren Bauteilen sowie Brandschutz müssen eingehalten werden! Der Feuerstätte muss ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können! Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind!			
Leistungsbedarf der Pilotflamme	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Hinweise zu Installation und Wartung							
Kontakt Daten				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com			
Suchdol nad Odrou, 22.06.2023				  Ing. Vladimír Krajiček Product und -Innovationleiter			

Fournisseur				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic						
Norme harmonisée appliquée				EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007						
Numéro du rapport d'essai				30-9949-1 / 2009-01-30						
Organisme notifié				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Paramètres techniques pour les appareils de chauffage individuel à combustible solide										
Référence(s) du modèle				GERONA						
Fonction de chauffage indirect				Non						
Puissance thermique directe				9,5			kW			
Puissance thermique indirecte				Non pertinent			kW			
Combustible				Preferované palivo		Autre(s) combustible(s) admissible(s)				
Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 %				oui		non				
Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12 %				non		non				
Autre biomasse ligneuse				non		non				
Biomasse non ligneuse				non		non				
Anthracite et charbon maigre				non		non				
Coke de houille				non		non				
Semi-coke				non		non				
Charbon bitumeux				non		non				
Briquettes de lignite				non		non				
Briquettes de tourbe				non		non				
Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles				non		non				
Autre combustible fossile				non		non				
Briquettes constituées d'un mélange de biomasse et de combustible fossile				non		non				
Autre mélange de biomasse et de combustible solide				non		non				
Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence										
Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux η_s				72,4			%			
Indice d'efficacité énergétique (IEE)				109,4						
Caractéristique		Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique		Symbole	Valeur	Unité	
Puissance thermique				Rendement utile (PCI brut)						
Puissance thermique nominale		P_{nom}	9,5	kW	Rendement utile à la puissance thermique nominale		$\eta_{th,nom}$	82,4	%	
Puissance thermique partielle		P_{part}	[N.A.]	kW	Rendement utile à la puissance thermique partielle		$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%	
Consommation d'électricité auxiliaire				Type de contrôle de la puissance thermique / de la température de la pièce						
À la puissance thermique nominale		$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce				oui	
À la puissance thermique partielle		$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce				non	
En mode veille		$e_{l,sB}$	[N.A.]	kW	Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique				non	
				Contrôle électronique de la température de la pièce				non		
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier				non		
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire				non		
				Autres options de contrôle						
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence				non		
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte				non		
Contrôle à distance				non						
Puissance requise par la veilleuse permanente										
Puissance requise par la veilleuse		P_{pilot}	[N.A.]	kW						
Instructions d'installation et d'entretien				Veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et respecter les! Les distances par rapport aux éléments combustibles et la protection contre le feu doivent être respectées! L'air de combustion doit circuler en quantité suffisante dans le produit! Le produit échangeur d'eau chaude ne doit être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont fonctionnels!						
Coordonnées de contact				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com						
				  Ing. Vladimír Krajiček Directeur produits et innovation						
Suchdol nad Odrou, 22.06.2023										

Fornitore				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic			
Norme armonizzate applicate				EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007			
Numero del rapporto di prova				30-9949-1 / 2009-01-30			
Organismo notificato				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno			
Parametri tecnici per riscaldatori monoblocco per combustibili solidi							
Identificativo del modello				GERONA			
Funzionalità di riscaldamento indiretto				No			
Potenza termica diretta				9,5			kW
Potenza termica indiretta				Non pertinente			kW
Combustibile				Combustibile preferito		Altri combustibili idonei	
Ceppi di legno con tenore di umidità ≤ 25 %				sì		no	
Legno compresso con tenore di umidità < 12 %				no		no	
Altra biomassa legnosa				no		no	
Biomassa non legnosa				no		no	
Antracite e carbone secco				no		no	
Coke metallurgico				no		no	
Coke a bassa temperatura				no		no	
Carbone bituminoso				no		no	
Mattonelle di lignite				no		no	
Mattonelle di torba				no		no	
Mattonelle di miscela di combustibile fossile				no		no	
Altro combustibile fossile				no		no	
Mattonelle di miscela di biomassa e combustibile fossile				no		no	
Altra miscela di biomassa e combustibile solido				no		no	
Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito							
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente η_b				72,4			%
Indice di efficienza energetica (EEI)				109,4			
Voce	Simbolo	Valore	Unità	Voce	Simbolo	Valore	Unità
Potenza termica				Efficienza utile (NCV ricevuto)			
Potenza termica nominale	P_{nom}	9,5	kW	Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	82,4	%
Potenza termica parziale	P_{part}	[N.A.]	kW	Efficienza utile alla potenza termica parziale	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Consumo ausiliario di energia elettrica				Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente			
Alla potenza termica nominale	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente			sì
Alla potenza termica parziale	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente			no
In modo stand-by	$e_{l,sb}$	[N.A.]	kW	Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico			no
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente			no
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero			no
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale			no
				Altre opzioni di controllo			
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza			no
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte			no
				Con opzione di controllo a distanza			no
Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente				Leggere attentamente e seguire le istruzioni generali! Rispettare le distanze dai materiali combustibili e dalla protezione antincendio! Nel prodotto deve affluire una quantità sufficiente di aria di combustione! Lo scambiatore di calore per acqua calda può essere messo in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono funzionanti!			
Potenza necessaria per la fiamma pilota	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Istruzioni per l'installazione e la manutenzione							
Contatti				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com			
Suchdol nad Odrou, 22.06.2023				  Ing. Vladimír Krajiček Responsabile sviluppo e innovazione prodotti			

Dobavitelj		ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic					
Uporabljeni harmonizirani standard		EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007					
Številka poročila o preskusu		30-9949-1 / 2009-01-30					
Priglašeni organ		NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno					
Tehniční parametry enosobných grlníků na trda paliva							
Številka in oznaka modela		GERONA					
Funkcionalnost posredného ogrevanja		Ne					
Neposredna toplotná moc		9,5					kW
Posredna toplotná moc		Navedba ni smiselna					kW
Gorivo							
Lesena polena z vsebnostjo vlage ≤ 25 %		da			ne		
Stisnjen les z vsebnostjo vlage < 12 %		ne			ne		
Druga lesna biomasa		ne			ne		
Nelesna biomasa		ne			ne		
Suhi in antracitni premog		ne			ne		
Trdi koks		ne			ne		
Nizkotemperaturni koks		ne			ne		
Bitumenski premog		ne			ne		
Briketi iz lignita		ne			ne		
Šotni briketi		ne			ne		
Mešani briketi iz fosilnih goriv		ne			ne		
Druga fosilna goriva		ne			ne		
Briketi iz mešanice biomase in fosilnih goriv		ne			ne		
Druge mešanice biomase in trdnih goriv		ne			ne		
Lastnosti pri obratovanju, samo pri uporabi prednostnega goriva							
Sezonska energetska učinkovitost pri ogrevanju prostorov η_s		72,4					%
Indeks energetske učinkovitosti (EEI)		109,4					
Postavka	Symbol	Vrednost	Enota	Postavka	Symbol	Vrednost	Enota
Toplotná moc				Koristný izkoristek (NCV kot prejeto)			
Nazivná toplotná moc	P_{nom}	9,5	kW	Koristný izkoristek pri nazivní toplotní moci	$\eta_{th,nom}$	82,4	%
Toplotná moc pri delní obremenitvi	P_{part}	[N.S.]	kW	Koristný izkoristek pri delní obremenitvi toplotné moci	$\eta_{th,part}$	[N.S.]	%
Dodatná poraba elektrickej energie				Vrsta teplotnej moci / regulácia sobnej teploty			
Pri nazivní toplotní moci	$e_{l,max}$	[N.S.]	kW	Enostopenjská toplotná moc, brez regulácie sobnej teploty	da		
Pri delní obremenitvi toplotnej moci	$e_{l,part}$	[N.S.]	kW	Dve ali več stopenj z ručno nastavitvijo, brez nadzora sobnej teploty	ne		
V stanju pripravljenosti	$e_{l,SB}$	[N.S.]	kW	Z mehanským termostatom za nadzor sobnej teploty	ne		
				Z elektronským nadzorom sobnej teploty	ne		
				Z elektronským nadzorom sobnej teploty in dnevým časovníkom	ne		
				Z elektronským nadzorom sobnej teploty in tedenským časovníkom	ne		
				Druhé možnosti nadzoru			
				Nadzor sobnej teploty z zaznavaním prítomnosti	ne		
				Nadzor sobnej teploty z zaznavo otvoreného okna	ne		
				Z možnosťou nadzoru vzdialkovej	ne		
Zažiadavka na stálú moc pilotného plameňa							
Zažiadavovaná moc pilotného plameňa	P_{pilot}	[N.S.]	kW				
Navodila za nainštaláciu in udržiavanie				Preberite in dodržujte pokyny na použitie a na inštaláciu! Predpísané bezpečnostné vzdialkovej a vzdialkovej do horľavých komponentov je potrebné dodržovať! Dostatočné množstvo vzduchu musí byť dodané do ohňa v kamine! Ogrevacie zariadenia s technológiou vody je dovolené zapnúť iba, keď všetky bezpečnostné zariadenia bezchybne fungujú!			
Kontaktné údaje				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com			
Suchdol nad Odrou, 22.06.2023				  Ing. Vladimír Krajiček Produktní inovátor			

Toimittaja	ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic																																																			
Sovellettu yhdenmukaistettu standardi	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007																																																			
Testiraportin numero	30-9949-1 / 2009-01-30																																																			
Ilmoitettu laitos	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno																																																			
Kiinteitä polttoaineita käyttävien yhden huoneen lämmittimien tekniset tiedot																																																				
Mallin tunniste(et)	GERONA																																																			
Epäsuora lämmitys	Ei																																																			
Suora lämmöntuotto	9,5						kW																																													
Epäsuora lämmöntuotto	Ei sovelleta						kW																																													
<table border="1" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th>Polttoaine</th> <th>Suosittelava polttoaine</th> <th>Muu(t) sopiva(t) polttoaine(et)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>Puuhalat, joiden kosteuspitoisuus on $\leq 25\%$</td><td>Kyllä</td><td>Ei</td></tr> <tr><td>Puristepuu, jonka kosteuspitoisuus on $< 12\%$</td><td>Ei</td><td>Ei</td></tr> <tr><td>Muu puubiomassa</td><td>Ei</td><td>Ei</td></tr> <tr><td>Muu kuin puupohjainen biomassa</td><td>Ei</td><td>Ei</td></tr> <tr><td>Antrasiitti ja kuiva höyryhiili</td><td>Ei</td><td>Ei</td></tr> <tr><td>Kivihiilikoksi</td><td>Ei</td><td>Ei</td></tr> <tr><td>Matalan lämpötilan koksi</td><td>Ei</td><td>Ei</td></tr> <tr><td>Bitumihiili</td><td>Ei</td><td>Ei</td></tr> <tr><td>Ruskohiilipuriste</td><td>Ei</td><td>Ei</td></tr> <tr><td>Turvebriketti</td><td>Ei</td><td>Ei</td></tr> <tr><td>Fossiilisten polttoaineiden seosbriketti</td><td>Ei</td><td>Ei</td></tr> <tr><td>Muu fossiilinen polttoaine</td><td>Ei</td><td>Ei</td></tr> <tr><td>Biomassaa ja fossiilisia polttoaineita sisältävä seosbriketti</td><td>Ei</td><td>Ei</td></tr> <tr><td>Muu biomassan ja kiinteän polttoaineen seos</td><td>Ei</td><td>Ei</td></tr> </tbody> </table>								Polttoaine	Suosittelava polttoaine	Muu(t) sopiva(t) polttoaine(et)	Puuhalat, joiden kosteuspitoisuus on $\leq 25\%$	Kyllä	Ei	Puristepuu, jonka kosteuspitoisuus on $< 12\%$	Ei	Ei	Muu puubiomassa	Ei	Ei	Muu kuin puupohjainen biomassa	Ei	Ei	Antrasiitti ja kuiva höyryhiili	Ei	Ei	Kivihiilikoksi	Ei	Ei	Matalan lämpötilan koksi	Ei	Ei	Bitumihiili	Ei	Ei	Ruskohiilipuriste	Ei	Ei	Turvebriketti	Ei	Ei	Fossiilisten polttoaineiden seosbriketti	Ei	Ei	Muu fossiilinen polttoaine	Ei	Ei	Biomassaa ja fossiilisia polttoaineita sisältävä seosbriketti	Ei	Ei	Muu biomassan ja kiinteän polttoaineen seos	Ei	Ei
Polttoaine	Suosittelava polttoaine	Muu(t) sopiva(t) polttoaine(et)																																																		
Puuhalat, joiden kosteuspitoisuus on $\leq 25\%$	Kyllä	Ei																																																		
Puristepuu, jonka kosteuspitoisuus on $< 12\%$	Ei	Ei																																																		
Muu puubiomassa	Ei	Ei																																																		
Muu kuin puupohjainen biomassa	Ei	Ei																																																		
Antrasiitti ja kuiva höyryhiili	Ei	Ei																																																		
Kivihiilikoksi	Ei	Ei																																																		
Matalan lämpötilan koksi	Ei	Ei																																																		
Bitumihiili	Ei	Ei																																																		
Ruskohiilipuriste	Ei	Ei																																																		
Turvebriketti	Ei	Ei																																																		
Fossiilisten polttoaineiden seosbriketti	Ei	Ei																																																		
Muu fossiilinen polttoaine	Ei	Ei																																																		
Biomassaa ja fossiilisia polttoaineita sisältävä seosbriketti	Ei	Ei																																																		
Muu biomassan ja kiinteän polttoaineen seos	Ei	Ei																																																		
Ominaisuudet, kun käytetään ainoastaan ensisijaista polttoainetta																																																				
Tilojen kausilämmityksen energiatehokkuus η_p	72,4						%																																													
Energiatohokkuusindeksi (EEI)	109,4																																																			
Kohde	Symboli	Arvo	Yksikkö	Kohde	Symboli	Arvo	Yksikkö																																													
Heat output				Hyötytehokkuus (NCV)																																																
Nimellinen lämmöntuotto	P_{nom}	9,5	kW	Hyötytehokkuus nimellislämpötehoilla	$\eta_{th, nom}$	82,4	%																																													
Lämmöntuotto osakuormalla	P_{part}	Ei sov.	kW	Hyötytehokkuus osalämpötehoilla	$\eta_{th, part}$	Ei sov.	%																																													
Apulaitteiden virrankulutus				Lämmöntuoton tyyppi / huonelämpötilan säätö																																																
Nimellisellä lämmöntuotolla	$e_{l, max}$	Ei sov.	kW	Yksivaiheinen lämmöntuotto, ei huonelämpötilan säätöä																																																
Lämmöntuotto osakuormalla	$e_{l, part}$	Ei sov.	kW	Kaksi tai useampaa manuaalista vaihetta, ei huonelämpötilan säätöä																																																
Valmiustilassa	$e_{l, sb}$	Ei sov.	kW	Mekaanisella termostaattilla varustettu huoneen lämpötilan säätö																																																
				Elektroninen huoneen lämpötilan säätö																																																
				Elektroninen huoneen lämpötilan säätö ja päiväajastin																																																
				Elektroninen huoneen lämpötilan säätö ja viikkoajastin																																																
				Muut ohjausvaihtoehdot																																																
				Huonelämpötilan säätö läsnäolotunnistuksella																																																
				Huonelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistuksella																																																
Etäohjauksella				Ei																																																
Pysyvän sytytysliekin tehontarve																																																				
Sytytysliekin tehontarve	P_{pilot}	Ei sov.	kW																																																	
Asennus- ja huolto-ohjeet				Lue ja noudata asennus- ja käyttöohjeita! Suojaetäisyyksiä palaviin materiaaleihin ja paloturvallisuusohjeita on noudatettava! Tulisijaan on oltava riittävä korvausilmavirtaus! Vesitakan saa ottaa käyttöön vain, jos kaikki turvalaitteet on asennettu ja ne toimivat!																																																
Yhteystiedot				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Tšekki www.romotop.com																																																
Suchdol nad Odrou, 22.06.2023				  Ing. Vladimír Krajiček Tuote- ja innovaatiopäällikkö																																																

Tarnija		ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Tšehhi Vabariik						
Rakendatud harmoneeritud standard		EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007						
Testiraporti number		30-9949-1 / 2009-01-30						
Määratud katselabor		NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Ruumi kütmiseks ettenähtud tahkekütuse kütteseadme tehnilised omadused								
Mudeli tunnus(ed)		GERONA						
Kaudne küttefunktsioon		Ei						
Otsene soojusvõimsus		9,5					kW	
Kaudne soojusvõimsus		Ei kohaldata					kW	
Kütus		Eelistatud kütus			Muud sobivad kütused			
Halupuud niiskusesisaldusega < 25 %		jah			ei			
Pressitud puit niiskusesisaldusega < 12 %		ei			ei			
Muu puidu biomass		ei			ei			
Muu biomass		ei			ei			
Antratsiit ja kuiv kivisüsi		ei			ei			
Kõva koks		ei			ei			
Madala temperatuuri koks		ei			ei			
Bituumenkivisüsi		ei			ei			
Pruunsõe briketid		ei			ei			
Turba briketid		ei			ei			
Segatud fossiilkütuse briketid		ei			ei			
Muud fossiilkütused		ei			ei			
Segatud biomass ja fossiilkütuse briketid		ei			ei			
Muu biomassi ja tahklekütuse segu		ei			ei			
Omadused ainult eelistatud kütuse kasutamisel								
Kütmise sesoonne energiatõhusus η_s		72,4					%	
Energiatõhususe indeks (EEI)		109,4						
Kirjeldus	Sümbol	Väärtus	Ühik	Kirjeldus	Sümbol	Väärtus	Ühik	
Soojusvõimsus				Kasutegur (NCV)				
Nimivõimsus	P_{nom}	9,5	kW	Kasutegur nimivõimsusel	$\eta_{th, nom}$	82,4	%	
Osaline võimsus	P_{part}	Ei kohaldata	kW	Kasutegur osalise võimsusel	$\eta_{th, part}$	Ei kohaldata	%	
Lisaseadme energiatarve				Soojusvõimsuse tüüp / ruumi temperatuuri juhtimine				
Nimivõimsuse juures	$e_{l, max}$	Ei kohaldata	kW	Üheastmeline soojusvõimsus, ruumi temperatuuri ei saa reguleerida				jah
Osalise võimsuse juures	$e_{l, part}$	Ei kohaldata	kW	Üks või kaks astet manuaalselt, ruumi temperatuuri ei saa reguleerida				ei
Ooterežiimil	$e_{l, SB}$	Ei kohaldata	kW	Ruumi temperatuuri reguleerimine mehaanilise termostaadi abil				ei
				Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine				ei
				Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine pluss päeva taimer				ei
				Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine pluss nädala taimer				ei
				Muud reguleerimisvõimalused				
				Ruumi temperatuuri reguleerimine liikumise avastamisel				ei
				Ruumi temperatuuri reguleerimine lahtise akna avastamisel				ei
				Kaugjuhtimine				ei
Leegi püsiva võimsuse nõue								
Leegi püsiva võimsuse nõue	P_{pilot}	Ei kohaldata	kW					
Paigaldus- ja kasutusjuhend				Palume lugeda ja järgida paigaldus- ja kasutusjuhendit! Kaugusi põlevatest komponentidest ja tulekaitsest tuleb arvestada! Koldesse peab pääsema piisaval hulgal põlemisõhku! Veetehnoloogiaga kütteseadmeid tohib kasutada ainult juhul, kui kõik ohutusseadmed on kasutusel ja töökorras!				
Kontaktandmed				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Tšehhi Vabariik www.romotop.com				
				  Insener Vladimír Krajiček Toote- ja innovatsioonijuht				

Suchdol nad Odrou, 22.06.2023